

la Voie du CPM

Newsletter n°3, 15 janvier 2014



@CPM_USJ

www.cpm.usj.edu.lb

Centre Professionnel
de Médiation

Adresse

Campus des sciences médicales

Université Saint-Joseph,
rue de Damas - B.P. 11 5076
Riad El Solh

Coordonnées

Téléphone : 00 961 1 421 292

Fax : 00 961 1 421 028

Courriel : cpm@usj.edu.lb

LE MOT DE LA DIRECTRICE

Souffrons-nous du syndrome de la grenouille ?

Un ami me dit l'autre jour « vous, les libanais, vous êtes fantastiques. Votre seuil de tolérance à l'insécurité et l'instabilité est très élevé ».

Ironie ou réelle admiration, nous avons, bon gré, mal gré, acquis au fil des années une capacité d'habituación au chaos. Me vint alors en tête l'allégorie de la grenouille.

Plongée subitement dans une eau bouillante, la grenouille, bondirait par instinct de survie. Mais, plongée dans une marmite d'eau froide, que l'on porterait progressivement à ébullition, la grenouille s'habituerait à la température et finirait CUIE.

Serait-il donc si admirable de supporter l'insupportable ?

Ne faudrait-il pas prendre cons-

cience du danger avant qu'il ne soit trop tard.

Nous glissons doucement, mais fermement vers une catastrophe imminente.

Du danger d'enfermer les autres dans des classifications préétablies, sujettes à des critères relevant de fantasmes séculaires et de les repousser continuellement du champ de notre compréhension.

De les mettre à distance, sous prétexte qu'ils sont autres ? De les réduire à une appartenance autre que leur humanité et ainsi justifier les haines et par conséquent toutes formes de violence ?

Cela devrait nous poser la vraie



question : comment éveiller notre conscience face au danger ?

Peut-être en développant nos ressources bienveillantes et altruistes. En développant l'amour qui est en nous, car

« personne ne naît en haïssant une autre personne à cause de la couleur de sa peau, ou de son passé, ou de sa religion. Les gens doivent apprendre à haïr et s'ils peuvent apprendre à haïr, on peut leur enseigner aussi à aimer, car l'amour naît plus naturellement dans le cœur de l'homme que son contraire.» (Nelson Mandela)

Johanna HAWARI-BOURGÉLY

Sommaire

Page 2 - Devenir Médiateur au CPM

- Remise des diplômes du CPM
- Lancement de la formation de médiateur
- Formation continue

Page 3 - Sensibilisations à la Médiation

- Ateliers de formation sur mesure
- Conférence à l'Ordre des Médecins de Tripoli

Page 4 - Médiation Politique

- Colloque du 15 novembre 2013
- Formation à la médiation politique

Page 5 - Actions Citoyennes du CPM

- Projet étudiant-médiateur
- Journée de la démocratie
- Cellule Écoute et Médiation à Huvelin
- Permanences à Tripoli

Page 6 - Projet Jeunesse

- Formation à la médiation interculturelle à Sebeel
- La médiation scolaire se répand!
- Partenariat CPM-Mercycorps-Safadi-Ataouna

Page 7 et 8

- Presse

Remise des diplômes des promotions du CPM

La cérémonie de remise des diplômes de la 6^{ème} promotion de Beyrouth et de la 2^{ème} promotion de Tripoli a eu lieu le 21 octobre 2013 en présence du recteur de l'USJ, le Pr Salim DACCACHE s.j. S'adressant aux nouveaux médiateurs, le recteur les a félicités pour avoir « fait le nécessaire en termes d'engagement et d'études afin d'accéder au rang de médiateur, ce métier aujourd'hui désiré et désirable ».

De son côté, Mme Johanna HAWARI-BOURGÉLY, directrice du CPM, a mis en relief « la spécificité, l'identité propre de chaque promotion caractérisée par un esprit humaniste et bienveillant qui cherche à unir et non à désunir, à



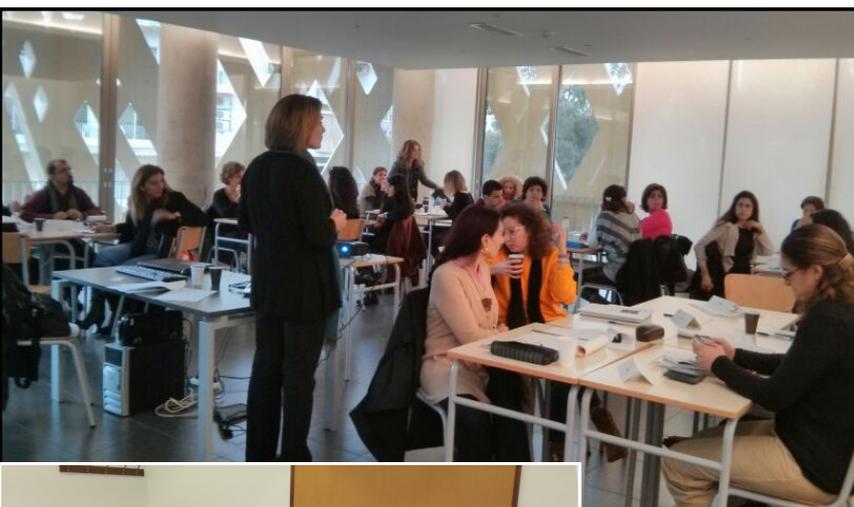
La 6^{ème} promotion de Beyrouth et la 2^{ème} promotion de Tripoli autour du recteur de l'USJ, le Pr Salim DACCACHE s.j., et de la directrice du CPM, Mme Johanna HAWARI-BOURGÉLY.

comprendre et non à condamner, à nous relier les uns aux autres ». Au nom des diplômés de Beyrouth, Me Grace TAMER a souligné le « désir commun pour établir une nouvelle culture de communi-

cation non-violente », désir partagé par l'ensemble du groupe. M. Oussama ZOCK a quant à lui salué « l'esprit de collaboration et de solidarité » qui a uni la promotion de Tripoli.

Lancement de la formation de médiateur - Promotion 2013-2014

Revenir sur les bancs de l'université n'est pas chose facile. Mais c'est ce qu'ont fait 65 nouveaux inscrits au CPM à Beyrouth et Tripoli. Ils viennent d'horizons professionnels variés: avocats, médecins, journalistes, juristes, professeurs, directeurs de ressources humaines, directeurs financiers, etc. Ils ont tous été guidés par le souhait d'acquérir des outils et techniques de communication non violente et de gestion amiable des différends.



La 7^{ème} promotion de Beyrouth et la 3^{ème} promotion de Tripoli ont ainsi entamé leur route sur le chemin de la médiation.

Formation continue 3^{ème} trimestre 2013

C'est une fois diplômés que les médiateurs du CPM Beyrouth et Tripoli se retrouvent, toutes promotions confondues, pour des ateliers de formation continue qui leur permettent de consolider et approfondir leurs connaissances.

Durant le premier trimestre, les ateliers ont recouvert des thèmes variés parmi lesquels:

- L'analyse transactionnelle (avec Mme Nicole BAK-HACHE)
- L'ennéagramme (avec P. Oliver BORG)
- La Programmation neurolinguistique (avec Dr Hiame COSMA)

Le CPM met en place des ateliers sur mesure de sensibilisation et de formation à la médiation adaptés aux besoins des institutions (entreprises, établissements scolaires, hôpitaux, ordres et syndicats, organisations non gouvernementales, institutions publiques et autres).

Ainsi en 2013, le CPM aura initié plus de 1500 personnes œuvrant dans les institutions ci-dessous aux outils de communication relationnelle (écoute active, communication non violente) et de gestion amiable des conflits.

UNITED NATIONS RELIEF AND WORKS AGENCY

-UNRWA-

Formation d'un groupe d'avocats spécialisés en droit de la famille et en droit du travail au rôle de l'avocat en médiation.

UNITED NATIONS OFFICE ON DRUGS AND CRIME -UNODC-

Formation de travailleurs sociaux rattachés au Ministère libanais des Affaires Sociales, aux techniques de prévention et de gestions des conflits en milieu carcéral.

FORUM FOR DEVELOPMENT CULTURE AND DIALOGUE -FDCD-

Formation de responsables de groupes de jeunes à la médiation comme outil de gestion des conflits interculturels.

SYRIAN SOCIETY FOR SOCIAL DEVELOPMENT -SSSD-

Formation d'avocats et de travailleurs sociaux actifs auprès des réfugiés syriens aux techniques d'écoute, de communication non violente et de médiation pour gérer les conflits.

AGENCE POUR L'ENSEIGNEMENT FRANCAIS A L'ETRANGER -AEFE-

Formation d'enseignants et cadres de vie scolaire provenant de différents établissements scolaires rattachés à l'AEFE, à la communication, prévention et gestion des conflits en milieu scolaire.

LEBANESE SOCIETY FOR QUALITY AND SAFETY IN HEALTH CARE

Formation d'acteurs du monde de la santé (médecins, infirmiers, pharmaciens...) aux techniques d'écoute active, de communication non violente et de résolution des différents en milieu médical.

CONFÉRENCE À L'ORDRE DES MÉDECINS DE TRIPOLI



Le 28 novembre 2013 s'est tenue à l'Ordre des médecins de Tripoli une conférence sur la médiation comme moyen de résolution des conflits dans le domaine médical.

La conférence a été animée par Mme Zeina HUSSEINI-MAJZOUB, coordinatrice du CPM à Tripoli, et par Dr Camille SIRGI, médiateur au CPM, en présence du président de l'Ordre des médecins du Liban-Nord, Dr Elie HABIB, et de la présidente de l'Ordre des dentistes du Liban-Nord, Dr Rahil DOUAIHY.

Colloque « Médiation : Renforcement de la Démocratie et de l'État de Droit »

Le Centre professionnel de médiation (CPM) de l'Université Saint-Joseph (USJ) a organisé en collaboration avec l'Institut des sciences politiques (ISP) de l'USJ et avec le soutien de l'Organisation internationale de la Francophonie (OIF) et de l'Association des Ombudsmans et Médiateurs de la Francophonie (AOMF) un colloque sur le thème : « Médiation : Renforcement de la Démocratie et de l'État de Droit » le 15 novembre 2013 à l'Auditorium François Bassil, Campus de l'innovation et du sport de l'USJ. Lors des allocutions d'ouverture, le Pr Salim DACCACHE s.j., recteur de l'USJ, a salué la volonté de « mettre ensemble des politiciens, des penseurs de la politique et des décideurs dans une situation d'apprentissage de la politique comme œuvre de médiation en vue d'un renforcement de la démocratie et

de l'Etat de droit. ». Mme Johanna HAWARI-BOURGÉLY, directrice du CPM, a quant à elle souhaité « la création d'espaces de médiation, neutres et bienveillants, où l'on peut comprendre notre passé afin de mieux vivre notre présent et ainsi être acteur de notre devenir et non plus en être victime ».

Pour Mme Fadia KIWAN, Directrice de l'ISP, « les défis que l'approche par la médiation affronte sont ceux - là même que rencontre la politique, la politique dans plusieurs de ses acceptations. Avoir sa politique, c'est avoir ses propres objectifs et avoir fait ses propres choix ». M. Christophe GUILHOU, directeur-Direction de la paix, de la démocratie et des droits de l'Homme de l'OIF a quant à lui souligné l'importance pour l'OIF « d'œuvrer au renforcement de la cohérence, de la complémen-

tarité et de la solidarité de la médiation internationale dans les domaines de la prévention, du règlement pacifique des conflits et de la consolidation de la paix ».

Par la suite, les intervenants, M. Christophe GUILHOU, M. Antoine GRÉZAUD (directeur du cabinet du Défenseur des Droits Français), Pr Mohamed el Hacem OULD LEBATT (conseiller international) et S.E.M. Ziad BAROUD (avocat au Barreau de Beyrouth, ancien ministre de l'Intérieur et des Municipalités), ont abordé le rôle de l'Organisation internationale de la Francophonie et du Défenseur des Droits Français dans le renforcement de la démocratie et de l'État de droit, les principes et caractéristiques de la médiation politique et son rôle dans le règlement pacifique des conflits politiques et l'accompagnement et le suivi des processus électoraux.



SÉMINAIRES DE FORMATION À LA MÉDIATION POLITIQUE

Le CPM, en collaboration avec l'ISP, l'OIF et l'AOMF, a débuté un cycle de 50 heures de formation aux techniques de facilitation, de médiation et de négociation dans le domaine politique. Cette formation rassemble 17 participants, dont 7 représentants des principaux partis politiques libanais et 10 médiateurs indépendants



du CPM.

Le premier séminaire de formation s'est tenu les 16 et 18 novembre 2013 sous le thème « Caractéristiques et méthode de la médiation politique ».

Animées par le Pr Mohamed Hacem OULD LEBATT, ces premières séances de formation ont permis aux participants d'explorer les qualités du médiateur, le cadre de la médiation et surtout la stratégie du processus.

Le deuxième séminaire sur « Le rôle de la médiation dans le règlement des conflits politiques au Liban » a été animé par M. Joseph

MAILA autour des notions de logique de fragmentations et de conflit intra et inter confessionnel.



CELLULE MÉDIATION ET RÉOLUTION DES CONFLITS - Opération 7^{ème} jour

Les médiateurs du CPM n'hésitent pas à donner de leur temps bénévolement pour les actions citoyennes entreprises par le CPM dans le cadre de l'Opération 7^{ème} jour de l'USJ.

Projet Étudiant-Médiateur

Suite au succès du projet pilote mené en 2012 au campus des sciences sociales, le CPM a élargi cette année le projet de formation d'étudiants-médiateurs à 4 autres campus de l'USJ à Beyrouth : le campus des sciences humaines, des sciences médicales, de l'innovation et du sport et le campus des sciences et technologies.

Suite à des séances de sensibilisation et d'information menées sur chaque campus, un groupe d'étudiant sera sélectionné pour suivre une formation spécifique à la résolution des conflits et à la médiation.

La formation leur permettra d'acquérir des outils d'écoute et de

communication non-violente et leur introduira les techniques de mise en pratique de la médiation.

A l'issue de la formation, ces étudiants, devenus étudiants-médiateurs, pourront être à la disposition de leurs camarades dans leurs campus respectifs afin de les aider à gérer leurs conflits de manière amiable.

Ce projet est mis en place dans le cadre de l'Opération 7^{ème} jour de l'USJ par la cellule médiation et résolution des conflits en collaboration avec la cellule citoyenneté et engagement étudiant et grâce au soutien financier de la Credit Bank.

DEVENEZ ETUDIANT-MEDIATEUR

Dans le cadre de l'Opération 7^{ème} jour, le Centre professionnel de médiation (CPM), en collaboration avec le Service de la vie étudiante et de l'insertion professionnelle, vous invite à participer au projet de formation d'« étudiants-médiateurs ».

Qu'est-ce que la médiation ?
La médiation est un processus amiable de règlement des conflits qui s'effectue par l'intervention d'un médiateur, tiers neutre et impartial.

Quel est le rôle du médiateur ?
Le médiateur a pour mission de réunir les parties afin de les entendre, de rapprocher leurs points de vue, de faciliter le dialogue entre elles et de les accompagner dans la recherche d'une solution satisfaisante à leurs différends. Le médiateur s'engage sur la confidentialité des échanges.

Descriptif du projet
• Objectif : former des étudiants-médiateurs qualifiés pour résoudre des conflits entre étudiants au sein de leurs campus respectifs.
• Déroulement des ateliers :
1^{ère} phase : une séance de sensibilisation et d'information de 1100 à la médiation comme mode de résolution des conflits aura lieu sur votre campus selon le calendrier suivant :

10 décembre 2015 de 11h00 à 13h	Campus des sciences médicales Campus des sciences humaines Campus de l'innovation et du sport
11 décembre 2015 de 11h00 à 13h	Campus des sciences sociales
16 décembre 2015 de 11h00 à 13h	Campus des sciences et technologies

2^{ème} phase : les étudiants par campus seront sélectionnés pour suivre une formation à la médiation (8 séances) à l'issue de laquelle leur sera délivrée une attestation d'« étudiant-médiateur ».

Inscriptions
Pour vous inscrire ou avoir plus d'informations sur le projet, n'hésitez pas à contacter le CPM au 01421000 ext.2317 ou envoyer un mail à l'adresse suivante : nathalie.cabzangh@usj.edu.lb ou cpm@usj.edu.lb.
Dates d'inscriptions : du 25 novembre au 9 décembre 2015. Les places sont limitées.

www.cpm.usj.edu.lb

Permanences de médiation à Tripoli

Au Centre professionnel de médiation de Tripoli, les permanences de médiation continuent malgré la situation instable de la région. Les médiateurs sont d'autant plus motivés à faire partager l'esprit de la médiation et ils ne ratent pas une occasion pour assurer des permanences bénévolement auprès des municipalités de Tripoli et de Mina.

D'abord réticente à avoir recours à la médiation pour résoudre les conflits du quotidien, la population de Tripoli rencontrée dans les municipalités commence à ressentir l'importance du processus et ses effets bénéfiques sur la résolution de leurs conflits.

Les médiateurs du CPM sont présents pour écouter, sensibiliser et proposer une médiation lorsque le conflit s'y prête.

Ainsi, plusieurs dossiers de conflits de voisinage ont pu être résolus grâce à la médiation.

Participation des médiateurs du CPM à la Journée de la démocratie de l'USJ

Comme chaque année, les médiateurs du CPM ont répondu présents pour participer à la Journée de la Démocratie de l'USJ, journée des élections des amicales des étudiants.

Les médiateurs se sont répartis sur les différents campus de l'université pour aller à la rencontre des étudiants, être disponibles pour écouter et permettre un dialogue paisible.



Cellule Écoute et Médiation à Huvelin

Être à l'écoute pour vider les frustrations, être à l'écoute pour apaiser les tensions, être à l'écoute pour permettre une communication saine... être à l'écoute c'est tout simplement être disponible.

Suite aux tensions électorales, une cellule "Écoute et Médiation" a été mise en place au campus des sciences sociales - Huvelin.

Des médiateurs effectuent des permanences journalières et vont à la rencontre des étudiants.

Une salle de médiation a aussi été mise à la disposition des médiateurs du CPM par l'administration du campus.

Formation à la médiation interculturelle à Sebeel

Ils ont fait 3000 kilomètres pour venir passer un mois avec des jeunes libanais de leur âge. Ils sont venus de France pour vivre un été en immersion à Sebeel (dans le caza de Zgharta). Et entre les cours de français donnés aux plus jeunes enfants du village, le camps de vacances, les cours d'initiation au dialecte libanais et l'atelier artistique avec Julien SOLÉ, ce groupe de jeunes français et libanais a

suivi 20 heures de formation à la médiation interculturelle données par des formatrices du CPM. Ils

ont réfléchi ensemble aux préjugés, aux différences de cultures et aux autres sources possibles de conflits. Ils ont ensuite pu acquérir des outils pour la prévention et la résolution de ces conflits. Ce projet a été mis en place par la bibliothèque publique de Sebeel en collaboration avec l'association Francophonie Liban, l'Institut français, l'association Cirqu'enciel, le programme Abjadiye, le CPM et avec le soutien d'Euromed Jeunesse.



Lancement du projet

« Building Community Capacity for Dispute Resolution and Reconciliation in Tripoli »

Sollicité par Mercycorps, la fondation Safadi et l'association Ataouna dans le cadre de leur projet "Building community capacity for dispute resolution and reconciliation in Tripoli", le CPM encadrera la formation à la médiation et à la résolution des conflits de 100 jeunes issus des différents quartiers de Tripoli.

À l'issue de cette formation, un groupe plus restreint sera identifié afin de suivre une formation avancée et mettre en place des cellules de médiation dans chaque quartier. Le lancement du projet s'est tenu le samedi 30 novembre 2013 à Tripoli.



La médiation scolaire se répand!

D'année en année, la formation d'élèves à la médiation par les pairs intègre le programme scolaire des écoles au Liban: d'une école en 2010 à 5 écoles en 2012, le CPM collabore avec de nouvelles écoles partenaires en 2013 et 2014.

Rôle des élèves-médiateurs

Les élèves-médiateurs ne sont pas des super-héros qui vont voler au secours de leurs camarades en cas de problème. Ils ne sont ni juges, ni arbitres ni magiciens.

Ce sont des jeunes comme les autres et ils sont là pour rendre service en cas de besoin, dans leur champ d'action.

En 2013, le CPM aura sensibilisé à la gestion des conflits et à la médiation 796 élèves âgés entre 13 et 17 ans et aura formé à la médiation 124 élèves-médiateurs.

Expansion vers les écoles publiques

En coordination avec le Ministère de l'Education Nationale, un projet pilote sera lancé début 2014 dans une école publique à Beyrouth.

تخرج 55 وسيطاً من بيروت وطرابلس دكاش: لتشكيل أجيال منهم لحل النزاعات

دور الوساطة في تعزيز الديمقراطية في اليسوعية إعادة الاعتبار إلى حرية الفكر واستنباط أساليب التفاوض

أقام المركز المهني للوساطة في جامعة القديس يوسف، بالتعاون مع معهد العلوم السياسية في الجامعة، وبدعم من المنظمة الدولية للفرنكوفونية وجمعية أمناء المظالم والوسطاء في الفرنكوفونية، مؤتمراً عن دور الوساطة في تعزيز الديمقراطية وحكم القانون. وقالت مديرة مركز الوساطة جوانا هوري بوجيلي: "كيف نتقل أدوات الوساطة هذه؟ نقلها من خلال إقامة مراكز للوساطة تتسم بالحياد والتسامح، يمكننا فيما...

« Réfléchir pour mieux agir » ; nouvelle promotion de diplômés au Centre professionnel de médiation de l'USJ

"القديس يوسف" تخرج 55 وسيطاً

لقاء حول دور الوساطة في تعزيز الديمقراطية وحكم القانون



الثلاثاء 2013-11-19 العدد 18489

القانون في حضور رئيس الجامعة البروفسور سليم دكاش اليسوعي ومديرة مركز الوساطة جوانا هوري بوجيلي ومديرة معهد العلوم السياسية فاديا كيوان ومدير قسم السلام والديمقراطية وحقوق الإنسان في المنظمة الدولية...

La médiation, un « lance-pierre » politique face au Goliath de la violence

USJ Tous les courants et partis politiques sont engagés dans une initiation à la médiation comme « barrage au chaos ».

« Tout ce dont j'ai pu voir : c'est de dire à un pays : nous avons un pays, au lieu de nous grossir un pays... ». Ces paroles fortes que Johanna Hawari-Bourghy, directrice du Centre professionnel de médiation (CPM) de l'Université Saint-Joseph, a prononcées lors d'un colloque sur la médiation comme voie de renforcement de la démocratie et de l'état de droit... (Text continues with details of the event and the role of mediation in Lebanon's political context.)

الوساطة في تعزيز الديمقراطية في القديس يوسف

أقام المركز المهني للوساطة في جامعة القديس يوسف بالتعاون مع معهد العلوم السياسية في الجامعة وبدعم من المنظمة الدولية للفرنكوفونية وجمعية أمناء المظالم والوسطاء في الفرنكوفونية مؤتمراً حول دور الوساطة في تعزيز الديمقراطية وحكم القانون بحضور رئيس الجامعة البروفسور سليم دكاش اليسوعي ومديرة مركز الوساطة جوانا هوري بوجيلي ومديرة معهد العلوم السياسية فاديا كيوان ومدير قسم السلام والديمقراطية وحقوق الإنسان في المنظمة الدولية للفرنكوفونية كريستوف غيلو.

وألقى هوري بوجيلي كلمة في الافتتاح قالت فيها: إن الوساطة يمكنها أن تكون أحد أسلحتنا في مواجهة العنف، وهي لها ثمرات أوتها، إذ تتيح لنا إدارة النزاعات بصورة بناءة ويؤدي إلى نتائج أفضل... (Text continues with her speech and the event's proceedings.)

ندوة في طرابلس عن الوساطة لحل الخلافات في القطاع الطبي



تحدث في الندوة الدكتور كميل سيرجي في جامعة القديس يوسف والمحامية رينا حسيني محذوب الوسيطان في المركز المهني للوساطة في الجامعة، فتناولوا دور هذا المركز الذي يؤدي...

ندوة في طرابلس عن الوساطة لحل الخلافات في القطاع الطبي



تحدث في الندوة الدكتور كميل سيرجي في جامعة القديس يوسف والمحامية رينا حسيني محذوب الوسيطان في المركز المهني للوساطة في الجامعة، فتناولوا دور هذا المركز الذي يؤدي...

